Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ 広報とよあけ（ベトナム語版）

Ngày1 tháng 6 năm 2024 No.63

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。

Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0562－85－1031

◆Về việc giảm trừ thuế Thành Phố, thuế Tỉnh năm Reiwa6 theo hạn mức cố định（令和6年度　個人市・県民税のおける定額減税）

※Liên quan đến giảm thuế thu nhập, vui lòng truy cập trang web của Sở thuế Quốc gia

【Đối tượng áp dụng】 Những người có thu nhập chịu thuế vào năm trước tố đa là 1.805 vạn yên (tương đương với tổng thu nhập tối đa là 2000 vạn yên).

< Những người không thuộc đối tượng áp dụng>

●Thu nhập chịu thuế năm trước quá 1.805 vạn yên.

●Những người thuộc diện được miễn đóng thuế tính theo thu nhập（所得割額）.

※Những người đóng thuế theo phương pháp chia bình quân（均等割）không thuộc diện áp dụng nhưng có thể sẽ thuộc diện của gói trợ cấp ứng phó khi vật giá tăng cao.

※Vợ chồng thuộc diện phụ thuộc, nhân viên làm toàn thời gian, người phụ thuộc trong gia đình sống ở nước ngoài sẽ không thuộc diện áp dụng.

Liên quan đến số tiền giảm thuế... chúng tôi sẽ thông báo trong Bản thông báo thuế Thành phố và Thuế tỉnh năm tài chính Reiwa6.

◆Tích hợp thẻ Mã số cá nhân và thẻ Bảo hiểm sức khoẻ

（マイナンバーカードと健康保険証の一体化）

Liên hệ:Phòng bảo hiểm y tế

●Từ ngày 2 tháng 12 năm 2024, thẻ bảo hiểm sẽ không được sử sụng

Thẻ mã số cá nhân sẽ được sử dụng thay cho thẻ bảo hiểm.Tuy nhiên, đối với thẻ bảo hiểm phát hành trước ngày 2/12 sẽ được chuyển tiếp sử dụng đến ngày hết hạn ghi trên thẻ tối đa 1 năm

●Lịch trình gửi thẻ bảo hiểm mới từ tháng 7 đến tháng 8

☆Người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân

Hiện tại Thẻ bảo hiểm có kỳ hạn đến ngày31/8.

Từ nửa cuối tháng 8 thẻ bảo hiểm mới có kỳ hạn đến ngày 31/7/ 2025 sẽ được gửi theo hình thức thư bảo đảm.

☆Người tham gia bảo hiểm y tế người cao tuổi

Hiện tại Thẻ bảo hiểm có kỳ hạn đến ngày31/7.

Từ nửa cuối tháng 7 thẻ bảo hiểm mới có kỳ hạn đến ngày 31/7/ 2025 sẽ được gửi theo hình thức thư bảo đảm.

●Về cơ chế và chế độ của thẻ bảo hiểm Maina （マイナ保険証）

Hãy truy cập vào trang Web Bộ y tế lao động và phúc lợi:

Số tổng đài miễn phí các cuộc gọi về thẻ mã số cá nhân **☎0120-95-0178**

Thời gian: Ngày thường: 9h30- 20h, Thứ bẩy. Chủ nhật. Ngày lễ: 9h30-17h30

※Từ ngày 2/12 khi đến khám chữa bệnh tại các cơ sở y tế.

Khi không có thẻ mã số cá nhân hoặc có thẻ mã số cá nhân nhưng chưa tích hợp thẻ bảo hiểm có thể dùng giấy xác nhận tư cách（資格確認書）khi khám chữa bệnh tại các cơ sở y tế. Theo dự kiến, giấy xác nhận sẽ được cấp trước khi hết hạn thẻ bảo hiểm.

Hàng tháng có phát hành thông báo dịch ra tiếng Việt trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake cho người có quốc tịch Việt nam

◆Gói trợ cấp trọng điểm ứng phó khi vật giá tăng cao năm

（物価高騰対応重点支援給付金）

【Phòng Phúc lợi khu vực】 ☎ 0562-85-1031

Đối tượng và số tiền trợ cấp	① Hộ gia đình thuộc diện được miễn thuế（非課税） Số tiền trợ cấp 10 vạn yên ② Hộ gia đình đóng thuế chỉ theo phương pháp chia bình quân. (均等割) Số tiền trợ cấp 10 vạn yên ③ Hộ gia đình theo diện①và②có con nhỏ từ 18 tuổi trở xuống, 1 trẻ em trợ cấp kèm theo 5 vạn yên ※Năm Reiwa 5 những hộ gia đình thuộc diện ①②③ đã được trợ cấp sẽ không thuộc diện được trợ cấp lần này.
Đăng ký	Từ tháng 7 thông báo sẽ được gửi đến những hộ gia đình thuộc diện được trợ cấp.

【Phụ trách phòng thuế vụ】☎0562-85-1031 — Ngày 31 tháng 10 (Thứ Năm)

Đối tượng và số tiền trợ cấp	Những cá nhân có kết qủa thuế năm Reiwa 5 nhỏ hơn số thuế cố định được giảm（Không giảm trừ hết）
Đăng ký	Từ tháng 7 thư thông báo sẽ được gửi đến những cá nhân thuộc diện được trợ cấp.

◆Thời hạn nộp thuế tháng này（税金の納期限）

Phòng quản lý nợ

Thuế Thành Phố Thuế Tỉnh. Toàn bộ các kỳ và kỳ I

Thời hạn nộp: Ngày 1 tháng 7(Thứ Hai)

※Đối với hình thức thanh toán qua tài khoản ngân hàng vui lòng xác nhận số dư tài khoản trễ nhất vào ngày hôm trước của ngày đến hạn nộp. Trong trường hợp muốn thay đổi hình thức chuyển khoản vui lòng mang theo giấy thông báo nộp thuế và con dấu đến Phòng quản lý nợ trước ngày 18 tháng 6(thứ ba) để làm thủ tục thay đổi hình thức thanh toán.

◆Chi trả trợ cấp trẻ em（児童手当の支払い）

Phụ trách phòng Hỗ trợ và chăm sóc trẻ em

Tháng 6 là tháng chi trả trợ cấp trẻ em.

Ngày chuyển khoản: Ngày 10 tháng 6 (Thứ Hai)

※Vui lòng xác nhận thông tin tài khoản nhận trợ cấp.

◎Cần thông báo với chính quyền địa phương khi có những thay đổi dưới đây:

- Sinh con
- Người giám hộ và trẻ em không sống cùng nhau.
- Người giám hộ là công chức hoặc nhân viên của doanh nghiệp công cộng.
- Muốn thay đổi tài khoản nhận trợ cấp.

（Không thể thay đổi sang tài khoản của trẻ em và tài khoản của người không phải là người giám hộ）

Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

Kế hoạch tháng 6・tháng 7

Khám sức khỏe trẻ sơ sinh

Địa điểm:Trung tâm Y tế Thành Phố (保険センター)

Danh mục	Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	*Hướng dẫn riêng*	Sinh tháng 2 năm 2024	Ngày 12 tháng 6 (Thứ Tư)	＊ Có thông báo riêng về ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho trẻ thuộc đối tượng áp dụng Vui lòng xác nhận nội dung, điền những hạng mục cần thiết và mang theo.
		Sinh tháng 3 năm 2024	Ngày 3 tháng 7 (Thứ Tư)	
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi		Sinh tháng 11 năm 2022	Ngày 5 tháng 6 (Thứ Tư)	
		Sinh tháng 12 năm 2022	Ngày 4 tháng 7 (Thứ Năm)	
Khám nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi		Sinh tháng 2 năm 2022	Ngày 3 tháng 6(Thứ Hai)	
		Sinh tháng 3 năm 2022	Ngày 5 tháng 7 (Thứ Sáu)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi		Sinh tháng 5 năm 2021	Ngày 4 tháng 6 (Thứ Ba)	
			Ngày 6 tháng 6 (Thứ Năm)	
		Sinh tháng 6 năm 2021	Ngày 9 tháng 7 (Thứ Ba)	
			Ngày 10 tháng 7 (Thứ Tư)	

★Trường hợp bản hướng dẫn không được gửi đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v. vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ em

Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib,phế cầu khuẩn gây viêm phổi cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, bốn loại hỗn hợp, năm loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus HPV gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ con để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.

Tư vấn nuôi con (育児相談) *Đăng ký: Qua trang web Thành phố hoặc mã QA.*

Liên hệ : Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

※Đăng ký muộn nhất đến 17h ngày hôm trước ngày tư vấn

＜Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake＞

Địa điểm	Lịch	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保険センター)	Ngày 5 tháng 6 (Thứ Tư) Ngày 12 tháng 6 (Thứ Tư) Ngày 19 tháng 6 (Thứ Tư)	10:00 ~ 11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. **Đồ mang theo**：Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy, v.v...
Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ em (子育て支援センター) **(Takenoko)**	Ngày 26 tháng 6 (Thứ Tư)		

Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (親子で遊びましょう)

Cha mẹ có trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Hãy cùng con đến chơi.
Vui lòng kiểm tra giờ mở cửa trên trang web Thành phố Toyoake.

Địa điểm	Lịch dự kiến	Thời gian
Tất cả nhà thiếu nhi	Ngày 6 tháng 6 (Thứ Năm)・Ngày 20 tháng 6 (Thứ Năm)	Buổi sáng 10:30～

Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ (Takenoko) (子育て支援センター)

Cha mẹ và con cái sẽ tương tác và vui chơi cùng nhau, v.v...
Lịch có thể sẽ thay đổi nên vui lòng xác nhận trước khi đi.

【Takenoko】 Thời gian mở cửa ：Thứ Hai ~Thứ Bảy （Ngoại trừ ngày lễ） 9:00－16:00

Hàng tháng có phát hành thông báo dịch ra tiếng Việt trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake cho người có quốc tịch Việt nam

◆Thông báo tình trạng hiện tại khi nhận trợ cấp trẻ em
（児童手当現況届）

Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

Từ năm 2022 trở đi, về nguyên tắc không cần phải nộp thông báo tình trạng hiện tại.
Tuy nhiên, những hộ gia đình thuộc các trường hợp ① ～ ⑤ sau đây cần phải nộp thông báo cho chính quyền địa phương.

①Người sống ly thân với vợ/chồng do đang trong quá trình thỏa thuận ly hôn.
②Người có địa chỉ trên phiếu cư trú khác với nơi cư trú thực tế do bị vợ/chồng bạo hành.
③Trẻ em không có địa chỉ cư trú trên hồ sơ cư trú tại chính quyền địa phương.
④Người nhận trợ cấp theo quy định của luật Phúc lợi trẻ em.
⑤Trường hợp khác cần xác nhận tình trạng.

※Vào giữa tháng 6 chính quyền địa phương sẽ gửi giấy báo cáo tình trạng hiện tại cho những trường hợp nêu trên. Nếu không nộp đúng kỳ hạn quy định, việc chi trả sẽ bị đình chỉ tạm thời.

◆Kiểm tra sức khoẻ đặc biệt（特定健康診断を受けましょう）

Phòng sức khoẻ cộng đồng

Đối tượng tham gia: Những người trong độ tuổi từ 40 đến 74, sinh nhật từ 01/06/1949 đến 01/04/1985 và hiện tại đang tham gia đóng bảo hiểm Y tế quốc dân.

Khoảng từ đầu tháng 4 những người thuộc diện khám sức khoẻ đặc biệt.sẽ được gửi thư hướng dẫn. Cần đặt lịch hẹn trước.

◆Miễn phí bảo hiểm hưu trí quốc gia trong khoảng thời gian trước và sau khi sinh con（産前産後期間の国民年金保険料の免除）

Kasadera Nenkin Jimusho ☎052-822-2512

Phí bảo hiểm hưu trí quốc gia sẽ được miễn trong 4 tháng tính từ tháng trước tháng dự sinh (trong trường hợp đa thai sẽ là 6 tháng tính từ 3 tháng trước tháng dự sinh)
Phí bảo hiểm được miễn vẫn được coi như là một khoản đã nộp và được phản ánh vào số tiền nhận hưu trí cơ bản cho người cao tuổi

【Đối tượng】 Những người trong thời gian trước và sau khi sinh tham gia bảo hiểm Quốc dân.
【Cách đăng ký】 Mang Sổ tay sức khỏe mẹ con đến Phòng bảo hiểm y tế Thành Phố
. ※Có thể đăng ký từ khoảng thời gian trước khi sinh 6 tháng đến sau khi sinh.

Số chuyên dùng cho người nước ngoài
TEL 0562-85-1031
(8:30-17:15)

Thông tin đa ngôn ngữ thành phố Toyoake
@ToyoakeCity.MultilingualInformation

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL：https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm

Phát hành: Phòng xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindenchou
Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306
URL:https://www.city.toyoake.lg.jp

Hàng tháng có phát hành thông báo dịch ra tiếng Việt trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake cho người có quốc tịch Việt nam